

Wszystkie informacje zawarte w ulotce są również dostępne w formie audio w 12 różnych językach. Aby być przekierowanym do nagrania proszę zeskanować odpowiedni kod aparatem smartfona.

W przypadku pytań lub wątpliwości dotyczących szczepionki należy rozmawiać z pracownikiem służby zdrowia. Ważne jest poddanie się szczepieniu, ponieważ jest to nasza najlepsza szansa na powrót do normalnego życia.



Nie jest za późno na szczepionkę, jeśli nie przyjąłeś jej za pierwszym razem. Jesteśmy tutaj, kiedy będziesz gotowy.



Aktualne informacje dostępne są na stronie www.nhs.uk/covidvaccine

Dlaczego uważamy, że należy przyjąć szczepionkę przeciwko COVID-19?



Dr Abiye Hector-Goma

Miejscowy lekarz pierwszego kontaktu i dyrektor kliniczny sieci podstawowej opieki zdrowotnej w Chapeltown.

Pierwszą szczepionkę przyjąłem ponad dwa miesiące temu, a drugą przyjmę wkrótce. Moja żona pracuje w szpitalu Leeds General Infirmary i również została zaszczepiona. Co więcej mogę dodać?

Wiem, że wiele osób wahało się, ponieważ chcieli zobaczyć, co będzie z osobami, które wcześniej przyjęły szczepionkę. Niestety, w Wielkiej Brytanii ponad 120.000 osób zmarło na chorobę COVID-19, ale dobra wiadomość jest taka, że ponad 31 milionów ludzi (dane z dnia 20/05/21) otrzymało pierwszą dawkę szczepionki; jednak wciąż pozostaje wiele do zrobienia. Dobra Księża mówi: "mój lud ginie z braku wiedzy". Proszę przyjąć szczepionkę, która zostanie Państwu zaoferowana, ponieważ wszystkie poddane były rygorystycznym testom. Zróbmy wszyscy to, co właściwe dla naszych rodzin i społeczności. Bądźcie bezpieczni!

Zaszczepienie jak największej liczby osób przeciwko COVID-19 daje nam największą szansę na powrót do normalnego życia.

Niniejsza ulotka omawia niektóre obawy, jakie mogą mieć pacjenci w związku ze szczepionką przeciwko COVID-19 oraz niektóre z najczęściej zadawanych pytań.

Rozumiemy niektóre powody, dla których ludzie z ostrożnością podchodzą do przyjęcia szczepionki przeciwko COVID-19, ale COVID-19 jest poważną chorobą, która może mieć ciężki przebieg i potencjalnie prowadzić do hospitalizacji. Istnieje również ryzyko przeniesienia wirusa na innych członków rodziny, którzy mogą być bardziej podatni na zachorowanie. U niektórych osób może on wywołać długotrwałe objawy utrzymujące się tygodniami a nawet miesiącami. Objawy te to między innymi: skrajne zmęczenie (znużenie); duszności; ból lub ucisk w klatce piersiowej; problemy z pamięcią lub koncentracją ("zaburzenia myślenia"); trudności z zasypianiem (bezsenność); kołatanie serca i zawroty głowy.

Wiemy, że społeczności mieszane zostały nieproporcjonalnie dotknięte przez COVID-19. Główny Urząd Statystyczny (ONS) wskazał, dlaczego osoby czarnoskóre i południowoazjatyckie zostały najbardziej dotknięte przez COVID-19. Niektóre z tych powodów to:

- Zawód: niektóre zawody, w których zatrudnionych jest stosunkowo dużo członków mniejszościowych grup etnicznych charakteryzują się wyższym ryzykiem śmierci spowodowanej przez COVID-19, np. zawody medyczne, pracownicy transportu, pracownicy ochrony i personel sprząający oraz pracownicy opieki.
- W dużych gospodarstwach domowych istnieje wyższe ryzyko zachorowalności na COVID-19. Wielopokoleniowe gospodarstwa domowe są znacznie bardziej powszechne w grupach mniejszości etnicznych, zwłaszcza wśród osób pochodzenia pakistańskiego, bangladeskiego lub indyjskiego. Starsze osoby mieszkające w większych gospodarstwach domowych mogą mieć trudności z praktyczną izolacją.



Pastor Samuel Obafaiye

RCCG, (Zgromadzenie Wiecznego Ojca), Leeds.

Smutne jest, że wirus COVID-19 pustoszy świat od końca 2019 r. po dziś dzień. Jesteśmy jednak wdzięczni Bogu, który odpowiedział na nasze modlitwy, dając mądrość tym, którzy opracowali szczepionki pomagające obniżyć wskaźnik infekcji i śmiertelności.

Jako chrześcijanie jesteśmy ludźmi wiary. Biblia jednak napomina nas, abyśmy potwierdzali naszą wiarę dobrymi uczynkami, gdyż w przeciwnym razie jest ona martwa (List Jakuba 2:14-26). Co więcej, Pan nasz Jezus Chrystus nauczał również, że kiedy trudności stają nam na drodze, modląc się do Boga by się im nie poddawać, musimy wykazać się osobistą odpowiedzialnością i być czujni (Mt 26, 36-41). Biblia mówi nam również, abyśmy zawsze wszystko dokładnie badali i trzymali się mocno tego, co dobre (I Tes. 5:21).

Postrzegam szczepionki jako jedną z odpowiedzi Boga na modlitwy świętych. Dlatego też zachęcam wszystkich do przyjęcia szczepionki, kiedy nadejdzie ich kolej. Ja przyjąłem swoją pierwszą dawkę i czekam na drugą. Niech nas Bóg błogosławi i strzeże w imię Jezusa.

Słyszałem wiele plotek na temat szczepionki jak mogę się dowiedzieć, czy są one prawdą?

Najlepiej najpierw sprawdzić źródło otrzymanych informacji. Jesteśmy świadomi, że krąży wiele plotek i błędnych informacji i rozumiemy, dlaczego niektórzy ludzie mogą czuć się zaniepokojeni. Krajowa Służba Zdrowia (NHS) założyła stronę internetową zawierającą wiele informacji na temat szczepionki, jak również linki do innych zaufanych źródeł informacji

www.nhs.uk/covidvaccine

www.gov.uk/coronavirus

W Leeds opracowaliśmy szereg materiałów w różnych formatach, aby mogli Państwo podjąć świadomą decyzję co do szczepionki.

Zapraszamy na stronę:

www.leedsccg.nhs.uk/covid-vaccine

Szczepionka nie jest obowiązkowa, jednak daje nam największą szansę na pokonanie COVID-19. Pomoże chronić Ciebie i Twoich najbliższych, a także wspomże NHS.

Czy szczepionki są bezpieczne dla społeczności czarnoskórych, azjatyckich i mniejszości etnicznych?

Badania wykazały, że szczepionki są bezpieczne i skuteczne dla różnych grup etnicznych.

- W badaniach firmy Pfizer udział wzięło 9,6% osób rasy czarnej/afrykańskiej, 26,1% latynoskiej i 3,4% azjatyckiej.
- W przypadku szczepionki Oxford/AstraZeneca 10,1% osób biorących udział w badaniach było rasy czarnej, a 3,5% azjatyckiej.
- W badaniach Moderny, wśród uczestników było 4,6% Azjatów i 9,7% Afroamerykanów.

Szczegółowe informacje dostępne są w Publicznych Sprawozdaniach Oceniających, które zawierają wszystkie informacje naukowe na temat badań oraz informacje o ich uczestnikach.

Dostępne są one na stronie:

www.gov.uk/government/publications/regulatory-approval-of-pfizer-biontech-vaccine-for-covid-19

www.gov.uk/government/publications/regulatory-approval-of-covid-19-vaccine-astrazeneca

www.gov.uk/government/publications/regulatory-approval-of-covid-19-vaccine-moderna

Szczepionki opracowano tak szybko - czy możemy im ufać?

W celu stworzenia szczepionek podjęto bezprecedensową współpracę naukową na całym świecie i przeznaczono na ten cel bezprecedensowe fundusze. Globalny wysiłek pozwolił naukowcom pracować w szybkim tempie i ukończyć lata pracy w ciągu kilku miesięcy.

Żadne testy kliniczne nie mogą odbyć się bez ochotników. W przypadku testów szczepionki przeciwko COVID-19, które przeprowadzono w czasie pandemii, w szybkim tempie zrekrutowano tysiące ochotników do badań. W "normalnych" warunkach prawdopodobnie trwałyby to znacznie dłużej, ponieważ ludzie nie mogliby - lub nie chcieliby - uczestniczyć w testach z różnych powodów, w tym z powodu zobowiązań zawodowych.

Szczepionki dopuszczone do stosowania w Wielkiej Brytanii spełniają surowe normy bezpieczeństwa, jakości i skuteczności określone przez niezależną Agencję Regulacyjną ds. Leków i Produktów Ochrony Zdrowia (MHRA). Każda zatwierdzona szczepionka przeciwko koronawirusowi musi przejść te same testy kliniczne i kontrole bezpieczeństwa, jakie przechodzą wszystkie inne licencjonowane leki. MHRA przestrzega międzynarodowych standardów bezpieczeństwa.

W badaniach z udziałem ponad 20 000 osób w różnym wieku i o różnym pochodzeniu etnicznym wykazano, że szczepionki są skuteczne i nie odnotowano żadnych zastrzeżeń co do ich bezpieczeństwa.



Dr Cristina Costache

Kardiolog dziecięcy w Szpitalu Dziecięcym w Leeds

Szczepionki przeciwko COVID-19 są bezpieczne i skuteczne. Zostały one przetestowane w taki sam sposób, jak wszystkie inne szczepionki i leki. Testy te wykazały, że są bezpieczne i zapewniają bardzo wysoki poziom ochrony przed skutkami COVID-19.

W żadnej ze szczepionek nie ma produktów pochodzenia zwierzęcego ani płodowego i nie zmieniają one ludzkiego DNA.

Szczepionka przeciwko COVID-19 jest podawana w dwóch dawkach. Aby uzyskać maksymalną ochronę ważne jest otrzymanie obu z nich, dlatego prosimy o stawienie się na obu wizytach.

W przypadku jakichkolwiek obaw dotyczących szczepionki należy porozmawiać z lekarzem rodzinnym, który udzieli wiarygodnych i rzetelnych informacji. Gorąco zachęcam do poddania się szczepieniu po otrzymaniu zaproszenia. Zaszczepienie jak największej liczby pacjentów przeciwko COVID-19 jest naszą nadzieją na powrót do normalnego życia.

Szczepionka pomaga zapobiec poważnym zachorowaniom na COVID-19, ale możliwe jest dalsze przenoszenie wirusa na inne osoby, dlatego nadal bardzo ważne jest przestrzeganie zasad bezpieczeństwa - należy nosić okrycie twarzy, myć ręce i w miarę możliwości pozostawać w odległości dwóch metrów od innych.

Jak długo działa szczepionka i czy trzeba będzie ją powtarzać?

Każdy, kto zarazi się wirusem COVID-19 może poważnie zachorować lub mieć długotrwałe objawy. Badania wykazały, że szczepionki znacznie zmniejszają ryzyko zachorowania i śmierci z powodu wirusa COVID-19 oraz ryzyko złapania i rozprzestrzeniania wirusa. Pierwsza dawka powinna zapewnić dobry poziom ochrony po 3 lub 4 tygodniach od jej przyjęcia. Aby uzyskać silniejszą i długotrwałą ochronę należy przyjąć 2 dawki.

Dr Amal Paul

Miejscowy lekarz pierwszego kontaktu i dyrektor kliniczny sieci podstawowej opieki zdrowotnej w Burmantofts, Harehills i Richmond Hill



Wiarygodne i rzetelne informacje na temat szczepionki przeciwko COVID-19 można uzyskać na stronie internetowej NHS (www.nhs.uk/CovidVaccine) lub rozmawiając z pracownikiem służby zdrowia. Ważne jest, aby pacjenci rozumieli, w jaki sposób szczepionka pomoże im ochronić się przed chorobą i zmniejszyć ryzyko poważnego pogorszenia stanu zdrowia.

Zaszczepienie jak największej liczby pacjentów przeciwko COVID-19 jest naszą największą szansą na powrót do normalnego życia. Proszę, zaszczep się, gdy zostaniesz zaproszony i pomóż powstrzymać wirus.

Jak działają szczepionki? Czy zmieniają one moje DNA?

Podobnie jak wszystkie szczepionki, szczepionki przeciwko COVID-19 uczą organizm walki z wirusem. Działają poprzez wytworzenie z wirusa białka, które jest ważne dla zbudowania ochrony. Białko to stymuluje układ odpornościowy do wytwarzania przeciwciał i komórek zwalczających zakażenie.

Składniki szczepionki opuszczają organizm w ciągu kilku dni. Szczepionki nie zmieniają DNA ani materiału genetycznego.

Czy szczepionki są odpowiednie dla mojej religii?

Obecnie zatwierdzone szczepionki przeciwko COVID-19 nie zawierają żadnych produktów pochodzenia zwierzęcego ani płodowego. Liderzy wyznań muzułmańskich, hinduskich i żydowskich potwierdzili, że szczepionki są odpowiednie dla osób wyznających ich religie i nie należy wahać się przed ich otrzymaniem.

Czy szczepionki mogą wpływać na płodność u mężczyzn i kobiet?

Royal College of Obstetricians & Gynaecologists [Królewska Uczelnia Położnictwa i Ginekologii] oraz Royal College of Midwives [Królewskie Kolegium Położnych] stwierdziły, że nie ma dowodów sugerujących, że szczepionki przeciwko COVID-19 wpłyną na płodność.

Dr Gayatri Amirthalingam, Konsultant, Public Health England [Zdrowie Publiczne Anglia] Krajowy Zespół Immunizacji:

“Badania wykazały, że podobnie jak w przypadku innych szczepionek, po zaszczepieniu, składniki tej szczepionki wędrują do gruczołów limfatycznych i w ciągu kilku dni są wydalane z organizmu jako produkty odpadowe. Dlatego też nie ma żadnego sposobu, w jaki szczepionka ta mogłaby wpłynąć na obecną lub przyszłą płodność.”

Czy mogę zaszczepić się, jeśli jestem w ciąży?

Joint Committee on Vaccination and Immunisation (JCVI) [Wspólna Komisja ds. Szczepień i Immunizacji] wydała nowe zalecenia dotyczące podawania szczepionki przeciwko COVID-19 kobietom ciężarnym.

JCVI zaleca, aby kobietom ciężarnym oferować szczepionkę przeciwko COVID-19 w tym samym czasie, co reszcie populacji, w zależności od ich wieku i grupy ryzyka klinicznego.

Dodatkowe informacje można uzyskać do pracownika służby zdrowia lub na stronie internetowej:

www.bit.ly/jcviadviceonc19vaccinationforpregnantwomen

Rejestracja u lekarza

Gabinet lekarza ogólnego można znaleźć na stronie internetowej NHS.uk. Konieczne będzie wypełnienie formularza rejestracyjnego - w niektórych przychodniach można zrobić to na ich stronie internetowej, więc należy najpierw to sprawdzić. Można również pobrać formularz rejestracyjny GMS1 ze strony GOV.UK lub umówić się na odbiór formularza rejestracyjnego z przychodni lekarskiej. Każdy może zarejestrować się u lekarza. Posiadanie stałego adresu czy dowodu tożsamości nie jest wymagane. W przypadku trudności z rejestracją w przychodni lekarskiej należy dzwonić na infolinię NHS Anglia pod numer **0300 311 22 33**.

Czy można wybrać szczepionkę, którą się chce?

Wybór nie należy do pacjenta. Jednak podczas rozmowy pracownik służby zdrowia podający szczepionkę, przeprowadzi z pacjentem wywiad medyczny i poda szczepionkę odpowiednią dla jego wieku i stanu zdrowia.

Czy któraś szczepionka jest lepsza od innych?

Wykazano, że wszystkie szczepionki są bezpieczne i wysoce skuteczne. Ważne jest to, że wszystkie one chronią przed poważną chorobą wywołaną przez COVID-19.



Imam Qari Asim MBE

Przewodniczący Krajowej Rady Doradczej ds. Meczetów i Imamów, Starszy Imam w Makkah Mosque Leeds i niezależny doradca rządu w sprawie definicji islamofobii

Podczas pandemii stało się jasne, że niektóre społeczności są nieufne wobec szczepionek, ogólnie mówiąc, z powodu dezinformacji. Internet naszpikowany jest natłokiem informacji pochodzących od osób, które nie są ani ekspertami w tej dziedzinie, ani nie próbowały zweryfikować źródła posiadanych informacji. Jest to niebezpieczne a my wszyscy mamy obowiązek dbać o siebie nawzajem, na co islam kładzie ogromny nacisk. Powinniśmy skupić się na ochronie i ratowaniu życia. Nieprawdziwe informacje mogą być przytłaczone życiem podczas pandemii; przed rozpowszechnianiem należy je sprawdzić.

Otrzymanie szczepionki

Szczepionka jest bezpłatna dla wszystkich - niezależnie od statusu imigracyjnego. Jeśli nie jesteś zarejestrowany, być może będziesz musiał zapisać się do lekarza ogólnego. Każda osoba mieszkająca w Wielkiej Brytanii może to zrobić, a wizyty u lekarza są bezpłatne. Jeśli jednak z jakiegoś powodu nie chcesz zarejestrować się u lekarza ogólnego, nadal możesz otrzymać szczepionkę, wysyłając e-mail na adres ervaccinationcentre@nhs.net lub dzwoniąc do punktu rezerwacji szczepionek przy Elland Road pod numer **0113 20 69624**.

Jakie są krótkotrwałe i długotrwałe skutki uboczne?

Jak każdy lek, szczepionki mogą powodować skutki uboczne. Najczęściej są one łagodne i krótkotrwałe i nie występują u każdego. Nawet jeśli wystąpią po otrzymaniu pierwszej dawki, nadal należy wziąć drugą. Mimo, że pierwsza dawka powinna zapewnić dobrą ochronę, druga pozwala na długotrwałą ochronę przed wirusem.

Powszechne skutki uboczne obejmują:

- Poczucie bólu, ciężkości i wrażliwość ramienia, w które podano zastrzyk. Zwykle jest to najgorsze około 1-2 dni po szczepieniu.
- Uczucie zmęczenia
- Ból głowy
- Ogólne bóle lub łagodne objawy grypopodobne

Choć trwająca 2 do 3 dni podwyższona temperatura nie jest rzadkością, wysoka gorączka jest nietypowa i może oznaczać COVID-19 lub inną chorobę. Aby poczuć się lepiej należy odpoczywać i przyjmować paracetamol w normalnej dawce (zgodnie z zaleceniami podanymi na opakowaniu).

Objawy po szczepieniu trwają zwykle nie dłużej niż tydzień. Jeśli nasilą się one lub jeśli pacjent jest zaniepokojony, należy zadzwonić pod numer NHS **111**.

W przypadku zwrócenia się o poradę do lekarza lub pielęgniarki, należy pamiętać, aby powiedzieć im o szczepieniu (pokazać kartę szczepienia, jeśli to możliwe), aby mogli właściwie zbadać pacjenta.

Zgłoszenia poważnych niepożądanych skutków ubocznych, takich jak reakcje alergiczne, u osób, które otrzymały szczepionkę przeciwko COVID-19 były rzadkie. Nie odnotowano żadnych długotrwałych powikłań.

Jakie są wytyczne dotyczące szczepionki przeciwko Covid-19 firmy Oxford-AstraZeneca?

Wydano nowe wytyczne dotyczące stosowania szczepionki przeciwko Covid-19 firmy Oxford-AstraZeneca.

Niezależny brytyjski organ regulacyjny, MHRA, nadzoruje doniesienia o niezwykle rzadkim problemie z krzepliwością krwi występującym u niewielkiej liczby osób, które otrzymały szczepionkę Oxford/AstraZeneca. Problem ten może również wystąpić u osób, które nie były szczepione i nie jest jeszcze jasne, dlaczego dotyka on niektórych osób.

Zarówno MHRA, jak i Wspólna Komisja ds. Szczepień i Immunizacji (JCVI) podkreśliły, że ryzyko jest niezmiernie małe –schorzenie to rozwinęło się u nieco ponad 10 osób na milion, oraz że dla zdecydowanej większości ludzi korzyści płynące ze szczepionki przewyższają ryzyko.

Osoby w wieku lat 40 i starsze, lub z chorobami, które zwiększają ryzyko rozwinięcia poważnych objawów COVID-19 powinny poddać się szczepieniu, niezależnie od tego, która szczepionka jest im zaoferowana. Korzyści płynące ze szczepionki w zapobieganiu ciężkiemu przebiegowi lub śmierci z powodu COVID-19 przewyższają wszelkie ryzyko wystąpienia problemów z krzepliwością krwi.

W przypadku osób poniżej 40 roku życia bez żadnych dolegliwości zdrowotnych, JCVI zaleca stosowanie alternatywnej szczepionki przeciwko COVID-19, jeśli taka jest dostępna i jeśli nie spowoduje to opóźnienia w jej podaniu.

Poniższy link prowadzi do ulotki dla pacjenta opracowanej przez Zdrowie Publiczne Anglia i NHS zawierającej odpowiedzi na wszelkie pytania.

www.bit.ly/C19vaccinationandbloodclotting